

# Mandarin ab initio

# Contents

Standard level internal assessment	3
Standard level paper one	7
Standard level paper two	11

## Standard level internal assessment

### 提交作业的质量范围及适合程度如何

本期所提交的作业适合初级课程的范畴：所用的视觉启发材料上如有注语，均仅限于主题标示，无其他文字。材料内容甚少含有汉字；如有，字数也极有限，是材料里头内附文字。本期所选用的视觉启发材料包括各个主题内容，“身份认同”、“体验”和“人类发明创造”较多，而“共享地球”和“社会组织”两个主题的也有。考生的描述及其与老师的对答水平的表现，显示从低分到满分的都有。与往年一样，部分考生的语言水平基本上或者已经是母语水平，或者近母语水平，也有少数考生语言水平较低，能力极有限的。视觉启发材料中有许多和华人文化中的节庆或名胜古迹有直接关系的，例如春节、年夜饭、中秋节、端午节、长城、北京、西安、上海等的；也有完全不是取材于华人文化内容的。从考生在口语评估的表现，显示这些多元的视觉启发材料足以引起考生谈论的兴趣，也让多数考生能够与所学文化进行连结，加以描述或作答。

本期口语评估的操作，在时间的掌握点上，绝大多数老师掌握得非常好。极少数提交的录音超过时限。提醒老师们在往后的评估录音，从考生的描述开始录，对答结束时就停止录音。本期有学校老师从给予考生的指示，以及准备的时间全程录下，使得录音时间严重超过。真正口语评估考生描述加上师生对答的部分而超过10分钟者，评估均以考生开始描述时间算起，10分钟时最后一个完整句子结束之间的录音来做评估，超过时间部分不用来评估。

老师的提问过程，因应考生语言水平的不同，老师也基本上都相对进行适当调整，以让考生得以发挥其真实口语能力。有少数老师也许助考生心切，不自觉地为学生回答问题，或完成学生开始说的话，因而使考生失去发挥答题的机会。这点请老师们务必避免。

### 考生在每项评分标准上的表现如何

#### 标准 A 语言

本期考生在语言方面的表现，有不少考生能够以所学语言进行很真实的对话。即使水平较低的考生也能够以“老师我不懂，请再说一遍。”等的语言来进行真实的对话并维持互动。除了因为基于有限语言能力而没能达到“在某些方面有效地掌握了所学语言”的考生的表现以外，在语言方面，最明显的弱点在于对于中文语序的应用：如“我父母工作在北京。”之类的。这很明显是受母语

或英文语序的影响。包括语言水平挺高的考生也偶尔出现如此性质的语序错误。还有就是考生称老师时，代名词应用“您”。这是考生普遍没有能够注意到的地方。恰当的语气使用是沟通很重要的一个细节。

### 标准 B1: 讯息—视觉启发材料

这部分优势在于考生都知道要对于所给的视觉启发材料加以描述并表达观点，多数考生能够包括或多或少的个人解读和就明显的和隐含的细节加以描述。因为这部分是全新的要求，“与华人文化相关联”这一部分是考生表现所显示最具挑战的一部分。许多考生，即使是语言水平和互动能力很高的考生的表现都反应这一部分是最具挑战性、最没能掌握好的弱点。但是相对于首次考试的五月份的，本期可见没能注意到这点的人数减少了。另外就是许多考生仅描述重点部分的细节，许多视觉启发材料里的其他细节，只要不是自己选定要描述的重点部分，就没有进行描述。这也是弱点之一。

### 标准 B2: 讯息—对话

优势在于除了极少数语言水平很低的考生以外，多数考生能够对于老师的提问作出恰当的回答。最大的弱点在于没能提供有深度和广度并包含个人见解的回答。避免一问一简答的“对谈”方式，考生如何加以发挥展开是值得在学习过程中加以辅导和培养的技能和习惯。

### 标准 C 互动交流技能—沟通交流

优势在于有些考生可以和老师很真实地维持对话确实进行“交流”，即使有不懂老师的问题的，也可以很自然地传达这个信息，让对话有机地、自然地维持下去。甚至部分语言水平较低的考生也使用了这个维持对话的策略。弱点在于部分考生在交流过程中极为被动，整个交流过程缺乏“互动”性质。部分考生会在与老师的对话过程中，突然提出“你呢，老师？”“老师你X过。。。吗？”之类的问题，显然要试图“互动”，但是因为许多考生做此提问时都显得不真实，甚至唐突，反而让互动显得有缺失，让对话显得不真实。在口语评估中，对话互动务求有机，真实。在考生提出问题问老师时，有少数老师给予很长的回答，这是应该避免的，口语考试时间有限，目的是要检测考生的口语能力，应该尽量把时间用于让考生发挥语言能力上。

以下是此期评估作业里较多出现的提问性质以及考生表现的优势和弱点：

- 口头表达的后续讨论部分，优势在于考生基本上能够就自己已经提出的内容信息，做进一步确认或加以展开。弱点在如果老师提出的是与口头表达内容或主题相关，但不是在考生所提出的信息之内的，水平较低的考生会或不知如何作答，或者提出有限的信息。即席应答和说明的能力是有待加强的部分。
- 对于中国节庆的问题，多数考生对于中国的主要节庆如春节、端午节、中秋节等，以及景点古迹，如故宫、长城、西安、上海等的优势在于能够提供基本信息，有些考生还可以提出较具深度和广度的表达。弱点在于把中国的节庆和自己国家文化相似的进行比较方面，考生能加以发挥的较有限。
- 个人信息包括家庭、爱好、学校科目、设施、职业选择、毕业以后的打算等问题多数考生能够提出不同程度的细节。
- 科技、环保、个人责任等话题考生也都能够做不同程度的表达和发挥。语言水平较弱的考生相对的显示有限的表现。

### 在对未来考生的教学上有什么建议及指引

总体来说，本期口语评估操作过程，老师们对于时间的掌握，考生描述之后的后叙提问和对答，都显示老师们对于新考纲充分理解，在教学过程对考生精心指导以及在个人口语活动评估工作的操作中，绝佳的引导考生发挥各自语言能力的技巧和用心。

和往年一样，此期也出现语言是母语或近母语的考生在初级课程考生群里。这也许是基于学校所提供的课程的极限。安排考生学习课程时，很重要的一点是照顾到考生应可以得到挑战，学习到新知识和能力。可喜的是国际文凭的教学理念和设计，要求和充分给予空间让不同水平的考生得以就其既有能力得到挑战，如有因为学校所开的科目选项里没有合适考生语言水平的，建议老师们务必给予水平远远超过初级课程的考生有所挑战和能够学习新知识和语言的机会。

- 对于各个环节的要求，如上所述，老师们都掌握得很好，B1标准的要求是各项标准中教需加强注意的。主要是考生必须在此部分进行对视觉启发材料内容信息和华人文化做明确连结，老师和考生都应该很清楚地知道 B1只

基于第一部分考生对于视觉启发材料所提供的讯息加以评估，所以在后续讨论时才提到的与华人文化相关的细节不反应在这一项的分数里。另外就是辅导考生对于视觉启发材料的描述要尽量完整。有许多考生仅描述了材料中的重点人物，其他细节完全没有提及。

- 在进行口语评估时，老师的问题应尽量是开放性的，以让考生有发挥的机会。除非是为了要进一步展开探讨，还应该避免问考生在描述部分已经给了的信息。比如考生若已经提到“我会说英文、西班牙文、日文和中文。”就避开问“你会说日文吗？”，明显的事实例如“你是 IB 学生吗？”也应避免提问。而以考生已提出的细节提出相对的后续问题，如此也可以让考生知道老师确实听到了考生在描述部分所提到的信息！
- 教学过程中，应尽量培训如何在对话中进行“展开”的策略，而不是做一问一简答被动性的对话。在学习阶段有充分的机会练习如何就各类性质的问题，如哪里、和谁、什么时候、怎么、为什么等的问题应该怎么回答，可以怎么展开。
- 在对话过程中，务必给考生整理思绪的时间，避免急于在考生还没回答前即代替考生给了答案。
- 避免触及隐私性质的问题，或者对考生所给的答案加以批判；也应该避免老师长篇说话。
- 选材和问题应该有所不同，即使是同样的视觉启发材料，根据考生的描述不同，后续问题应有所不同，之后的即兴对谈也应因考生不同而有所不同，对于不同的考生问同样的几个问题是有可能的，但是如果同一个学校的考生口语中对于每个考生提出的问题都相同，就失去检测考生确实能力的意义。
- 评估表格和录音里头务必不要有考生的考号或考生和老师的姓名。
- 考生准备的15分钟不要出现在提交的录音档里头。录音时也应注意不要有背景噪音。
- 建议老师们在教学过程中，大量收集与主题相关，能引发考生年龄层学子有兴趣的材料，并尽可能让考生有充分进行描述，后续对话和一般对话的练习机会，以培养其自然对话的能力。

## Standard level paper one

### 考试和课程有哪些方面看来对考生来说比较困难

**A 部分：**总体而言，第一题里有些考生对受众爸爸、妈妈的称呼上，没有用“您”，而是用“你”。还有些考生不能理解题目的要求，不明白题目是要求考生请父母帮忙、去机场接飞机，而是以为是邀请朋友来玩。第二题是三题里选择较少的，可能在语言表达上是较难的。另外有些考生没有抓住第三题的语境——朋友没来过中国，但要来中国学习。很多考生只是谈及在中国学习的好处，是无法完整答题的。

**B 部分：**第六题是选择较少的题目，可能因为题目本身“饭店投诉”的词汇较难，也可能是相较于第四题的“手机”和第五题的“环保回收”主题，对其内容比较青涩。相对而言，选择第四和第五题的考生几乎相当。有些考生在选择体裁上也有困难，可能是因为第一次新大纲考试。

### 考试和课程有哪些方面看来考生有着很好的准备

**A 部分：**整体上，不论是第一或第三题，很多考生在语言和内容上发挥得都很充分，整体上水平不错。在“概念理解上“大多数学生都能掌握“字条”、“电子邮件”和“博客”的正确格式，也表达了对受众应有的语气。

**B 部分：**总体而言，选择第四和第五题的考生平分秋色，大都能择题发挥，写作质量也不错。特别是在第四和第五题的内容上，很多考生都能对第四题“学生为什么需要在学校用手机”、“在什么时间用手机”，还有第五题中“为什么要回收”、“怎么回收”，表达得很得体。另外，演讲稿和文章格式对多数考生来说，是掌握得较好的部份，尤其是文章里的标题、作者名和日期，多数考生基本上都表现不错。

### 考生在回答具体题目时的优势和弱点都有哪些

许多考生的语言表现都在“有效地掌握了所学语言“或更好的水平。但是有少数考生的”语言掌握得有限”。

#### A 部分

大部分的考生使用的词汇总体上适合题目要求，也能提供大部分的信息并能通常显示出概念的认识。

第一题：大部分的考生都能正确答复的“朋友长的样子、穿什么衣服”等几个问题要求，但有考生可能不理解或者没仔细看题目要求是“自己没有时间接朋

友，所以请父母帮忙”，所以在内容上并不完全符合题目语境上要求。还有些考生没有提及带朋友去哪里做什么。在概念理解上，有很多考生对父母用“你”而不是“您”；另外有些考生用电子邮件给父母，也不是最合适的体裁。语言表达上，有些考生使用的词汇多样，并且有效地使用了较为复杂的语法结构。

第二题：这题是A部分中考生选择最少的题目。答题的考生大部分都能“介绍电影的内容”要求，在“为什么想让大家去看”的部分，回答较缺少延伸。在概念理解上，无论是选择博客或者电子邮件，其格式、语调和受众的适当性还是比较准确的。语言表达上，考生大多虽然根据题目要求，做基本回答，但没有太多延伸。

第三题：大多数的考生都能正确答复“在中国学习的好处、可以去哪里旅游”等问题要求，但有考生可能误解考题是“朋友要来中国学习中文，但没去过中国”，所以在内容上有些考生以为自己要去中国学中文，还有些完全没有提及去中国的事。在概念理解上，无论是选择博客或者电子邮件，格式、语调和受众的适当性还是比较准确的。语言表达上，大部分的考生都能做一些较复杂语法结构的尝试。有些考生甚至做了较高水平的发挥，词汇多样，并且有效地使用了较为复杂的语法结构。

## B 部分：

第四题：一般而言，很多考生都能对本题“学生为什么需要在学校用手机、可以在哪里、在什么时间用手机”，在某种程度上做适当的答题，以及对手机的实用性的理由加以发挥。但也有考生似乎没能掌握好题目具体要求，以致于能写得完整的考生较少，导致B项的得分较低。但也有部分考生的回答钜细靡遗。在概念理解上，无论是选择文章或者演讲稿，在格式、语调和受众的适当性还是比较准确的；但也有部分考生在两者的体裁上，由于受众和内容并不一致，因此在概念理解上无法得高分。

第五题：“环保回收”是大部分考生熟悉的主题，内容上，大多能表达出正确的语境“学校的垃圾多了很多，也很少有人回收”，而且多数考生都能适当地应答题目的要求“为什么要回收、应该怎么回收”等细节。有些水平较高的考生对于“可以怎么利用它们”也能充分展开。在概念理解上，无论是选择文章或者演讲稿，在格式、语调和受众的适当性还是比较准确的；在语言表达上，多数考生都能用合适的词语、清楚逻辑的架构回应题目要求。

第六题：这是最少考生选择的题目，相较于其它题目，也许不是准备充分的话题。选择写这题的，考生基本上多能适当应题，但是也有一些考生没针对题目



要求答题，比如漏了最后“服务员的态度应该怎么改变”。在概念理解上，大部分考生都能正确选择”信“的格式，但在语调和受众的发挥上还是比较困难的。

## 在对未来考生的教学上有什么建议及指引

除了一般性的建议，下面也有几点针对这次的考试的几个建议：

- 对于新的大纲，平时尽量把“概念性”教学融入课堂。使用大主题的形式，根据写作目的和受众，适时引入不同的体裁，让学生理解 C 项“概念性理解”的要求。
- 训练学生对题目的架构的分析，使用策略不丢失任何要点。比如，题目中语境，题目要求，找出受众，选出最合适的体裁。
- 平时训练学生如何掌握问题里的关键字眼。比如一些关键词“介绍”、“怎么”是许多考生错失分数的一个部分。
- 对于题目的要求要仔细阅读，并利用题目的引导答题。相对而言，如果题目里有“比如”字眼，则表示建议或者参考性质，学生可以不必一一应答。
- 对于时间点的一致性，需要注意。针对在第一题、第三题和第五题里的信息：都是“未来”的时间点，而第二题则是“过去”的时间点。
- 希望平时上课的时候能让学生熟悉考题的模式。由于题目本身有助于学生的作答，所以如果学生能熟悉这些提示，应该可以让学生回答得较好，也会让他们对写作考试少点焦虑。特别是第一部分的短文，一般都是有固定的模式/句构/疑问词，如果学生能提早熟悉，那么对他们的考试应该有帮助。
- 平时在写作练习时，应该尽量用比较有意义、真实的材料。写作不一定只是单一的就题写作，也可以是一些根据听、说、读后的材料，来延伸成为写作习题。
- 平时就可以针对固定的文章格式做练习，比如，信件、电子邮件、明信片、博客、日记、演讲、字条、学校杂志文章等。从这次考试的第二题格式问题来看，也许课堂上可以稍微再加强博客的格式。
- 应该鼓励考生在两年的 IB 课程初期就开始写汉字，及早熟悉写作。也许开始是短句，慢慢地延伸为段落和文章。

- 尽量给程度高与低的学生不同的课题，或者给与多题，让学生有所选择。比如，也许程度好些的学生给稍难、稍长的功课。
- 老师也可以运用微信、博客或设立交换学校，交换电邮等方法，让学生感受真实环境以练习写作。
- 考试期间，尽量鼓励考生利用考试所提供的纸做草稿、大纲，以助完稿。有些能力较差的学生如果只是单单抄写考题，是不会得到好分数的。应鼓励考生利用考题回答其相关论点，那么就有可能拿到一些分数。特别是第一部分，通常只要把‘你’改成‘我’，把疑问句部分改成时间点、地点等就能得分。
- 参考考古题也可以让学生熟悉考题，以及增加练习机会。

## Standard level paper two

今年的三个文本涵盖的话题包括有关餐厅的广告（身份认同），有关交通工具的文章（人类发明创造）以及有关孩子教育的访谈（社会组织）。整体而言，三篇文章的语言和难度是符合初级汉语水平的。

### 考试和课程有哪些方面看来对考生来说比较困难

普遍来说，考生感到困难的题型依次是“找出划线的代词指的是文章的什么内容”、“选出合适的采访问题”、“从文中找出最接近解释的词语”、及“找出合适的词语完成句子”。在阅读技巧方面，从本次考试反映出来的考生对段落的理解能力及对关键词特别是没接触过的生词的推测能力有待提高。

《文本 A》从内容和语言来说，本来在三个文本中是最简单，信息量最少的，但由于找出代词的指代及找出同义词这两题，大部分考生不会作答，导致失分严重。《文本 C》在语言的难度和内容的深度上，是三个文本中最难的，题目也最多，对大部分考生而言，是最具挑战性的。

### 考试和课程有哪些方面看来考生有着很好的准备

三个文本的内容还是比较贴近考生真实生活，并体现了新大纲的5大主题。相对来说，《文本 B》大部分考生完成得比较好。

题型方面，比较常见的题型，如：“选出正确的答案”及“回答问题”，考生们都做得比较得心应手，甚至连往年认为比较难的“判断对错，并以文本内容说明理由”的题型，考生们今年都准备得比较充分。

在阅读技巧方面，从本次考试反映出来，考生对掌握文本比较明显、简单的信息做得比较好，准确率较高。

### 考生在回答具体题目时的优势和弱点都有哪些

#### 文本 A

##### Q1-2

选择题，考察的是一些比较简单，从文中可以直接找出答案的问题，大部分考生都能应答。

### Q3-4

找出划线的代词在文中的指代（“这两天”和“这几个”）。这是近几年比较少出现的题型，考生不是很明白题目所指，因此，比较少考生能准确作答。

### Q5-8

考察的是对同义词的理解。由于部分考生不是很明白题目要求写的是词语，不是短句，及不知道题目中的“卖”、“统称”及“开门”的意思，因此，正确率比较低。

### Q9-12

考察学生对文章细节信息的理解。出错较多的是 Q10，考生看到原文中的“请提早一个小时”，没认真看后面的“电话订座位”就选择了 G “要早一个小时到”。

## 文本 B

### Q13

考察的是对文本类型的辨识。因为此文的文本类型特征比较明显，因此大部分考生能做出正确的判断。

### Q14

考察的是对文本标题信息的理解，答案比较明显大部分考生都能得分。

### Q15-17

判断对错并提供理由。这次3个题目相对来说比较简单，大多数学生能得1-2分。

### Q17

是考生失分最多的。题目中的“不少人”如果用英语一个字一个字地直译和原文中的“不是很多人”是一样的意思。由于这种直译的迁移，导致考生混淆了。这说明了他们没有真正明白词语的意思。

### Q18

选出3个正确叙述。考察的是对文本细节信息的理解，相对还是比较容易得分的项目，一般都能得到2-3分。但较多考生选了A，这可能是因为他们没有认真读文本，凭着生活中的常识想当然地进行作答。

## Q19-23

问答题，是一般考生最能掌握的题型之一，也是考生得分较多的题目类型。但比较多错误的是 Q22, 很多考生回答“坐火车”，而不是“硬座”而失分。

## 文本 C

### Q24

考察的是对文本类型的辨识。有部分考生可能不知道什么是“访谈”，而选了“文章”。

### Q25-26

考察的是文本的信息，因为比较明显，大部分考生都能得分。

### Q27-31

这题是失分最严重的题目。从文本中找出合适的采访问题。由于一共有5个问题，再加上干扰项，考生要读的内容较多，虽然部分干扰项比较明显，但大部分考生都无法全部拿分。

### Q32-34

找出合适的词语完成句子，这是比较新的一种题型，而且虽然是找词语完成句子，但其实考察的是对句子意思的归纳，因此，考生在这题丢分也比较多。

### Q35-36

Q35很多考生回答了一些不需要的细节，因此无法得分。几乎所有的考生都得到 Q36的两分。

## 在对未来考生的教学上有什么建议及指引

- 根据老师们的反馈及从考生的应答情况可看出，部分老师没有对新的课程指南理解透彻。希望老师们把新的指南认认真真、从头到尾地阅读一遍，把 IB 颁发的各类文件仔仔细细地研究，避免在教学中忽略了某些问题。
- 本次最大的挑战就是出现了比较新的题型，例如：从文中找出代词所指，及从文中找同义词。考试的题型 IB 也有发放相关的文件给学校，希望老师们熟悉这些题型，在平时的评估测试中，让学生综合练习应答各种不同类型的题目，明确讲授指令词汇和问题提示，使学生了解需要怎样答题。在平时的练习中，注意训练学生认真审题：如：答案是否需要摘抄原文？答

案是词语还是句子？回答的是“谁”、“哪里”还是“什么”？问题要求回答的是原因还是结果等。

- 在平时的训练中，请提醒学生回答问题时要针对问题作答，不要大段地摘抄文中与问题无关的信息内容，即使其中包含正确答案，也不会获得分数。尽可能使用文本的措词回答，简洁准确。
- 部分考生能够在做“判断对错”的题型时，从文中找出相关的陈述，却不能正确地选择“对”或“错”，反之亦然。这说明考生没有理解文章的逻辑。教师在课堂上进行阅读教学时，可以有意识地进行这方面的训练，让学生熟悉不同类型的问题。另外，还要提醒学生在阐述理由时，必须是直接引用原文，并且是直接相关的信息，不能多也不能少。
- 对于文本处理问题，教师应尽量补充一些真实的材料，而这些语料的内容来源要包括中国、台湾、香港、新加坡等地区，让考生了解并适应不同地区的语言特色。还要搜集多种体裁的文本，让学生熟悉不同的体裁特点。
- 鼓励教师收集更多有趣的小故事供课堂阅读，而不仅仅是用对话的形式来学习单词。
- 大多数考生似乎更擅长精读/细读类的问题，但较难应用泛读/略读技巧。教师可在课堂上多练习这种特殊的阅读策略，多鼓励学生学会根据上下文猜测不懂的关键词的意思。
- 在教学中，教师要加强汉字的教​​学。可利用汉字的字形、构字法等方法来进行生字的教学。如：形声字，利用形旁推测生字的意思，用拆词法来推测生词的意思，并加强同义词的练习。
- 在平时的评估测试后，注意给学生提供充分和详尽的意见反馈，使学生能吃一堑，长一智。